

октябрь / 2018

Анализ языка вещания, рекламы и производства контента на телеканалах Кыргызстана



В рамках изучения медиа-контента на телеканалах Кыргызстана Консалтинговое Агентство «Эксперт» (Кыргызстан) провело ежемесячный инициативный анализ по языку вещания передач, производству контента на телевидении, заполняемости эфира рекламой.

Задачи исследования:

- Определить долю эфирного времени, отведенного на программы на кыргызском языке.
- Определить временное соотношение отечественного и зарубежного контента (в том числе произведённого в странах СНГ).
- Определить долю рекламы в блоках телепередач по категориям и заполняемости эфирного времени.

Результаты анализа и материалы презентации могут быть полезны представителям медиа сообщества, специалистам в сфере массовых коммуникаций, представителям международных и донорских организаций, законодательным органам.

Методология исследования:

Анализ телевизионного контента осуществлялся с помощью собственной базы данных. Единицей анализа выступили видеоматериалы телеканалов и их количественные характеристики:

Согласно Закону Кыргызской Республики "О телевидении и радиовещании" в общем объеме ежедневной сетки вещания не менее 50 процентов телерадиопрограмм и телерадиопередач должны состоять из телерадиопрограмм и телерадиопередач отечественного производства, в том числе в период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00; не менее 50 процентов вещания должно вестись на государственном языке, в том числе в период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00.

Время и дата выхода. В выборочную совокупность попали передачи по фактическому выходу в эфир с 07:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 одного буднего и одного выходного дня в октябре 2018 года.

Язык вещания. Определялся в ходе просмотра. Фиксировались как отдельно программы на государственном (кыргызском) языке и программы на русском языке, так и двуязычные передачи. Доля языка вещания определялась по длительности передач.

Производство контента. Определялось в ходе просмотра передач и с помощью уточнения сведений на веб-ресурсах телеканалов. В соответствии с разработанной классификацией, контент распределён на категории: отечественный, зарубежный, страны СНГ, советский. Доля предлагаемого контента определялась исходя из времени вещания передач.

Реклама в блоках. Рассматривалась прямая и спонсорская реклама. Реклама оценивалась по длительности показа роликов определенных товарных категорий.

Sold out. Отношение проданного рекламного времени к общему разрешенному.

Согласно Закону «О Рекламе» (статья 11, пункт 4) в радио- и телепрограммах, не зарегистрированных в качестве специализирующихся на сообщениях и материалах рекламного характера, в течение суток реклама не должна превышать 25 процентов объема вещания.

Было высчитано средневзвешенное процентное соотношение продолжительности рекламы от общей продолжительности эфира в Off Prime (06:00 – 17:59:59) и Prime Time (18:00:00 – 00:00).

Выборка телеканалов:

Исследование проводилось по следующим телеканалам:

- КТР
- КТР Музыка
- КТР Спорт
- 5 канал
- TV1
- Любимый HD
- Мир
- НБТ
- НТС
- Пирамида
- Пятница
- Россия РТР
- Семейный
- Телеканал Я
- ТНТ
- ЭлТР
- Домашний
- РЕН ТВ
- 7 канал
- ОшТВ
- Prime TV
- Ынтымак
- Апрель
- Синемакс

Выводы

Проанализировав программы на телеканалах КР, Консалтинговое агентство «Эксперт» пришло к следующим выводам:

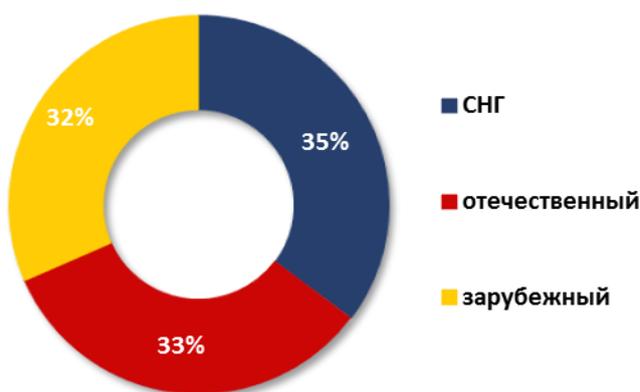
- В сетке вещания телеканалов 33% эфирного времени отведено отечественному контенту, наполнение производства СНГ составило 35%, 32% принадлежит зарубежному контенту.

В период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 наиболее активно продвигают национальный контент телеканалы **КТР, КТР Музыка, НТС, ЭЛТР, ОшТВ, Ынтымак, Апрель**.

- В совокупности доли языка вещания составили: русский язык контента – 70%, кыргызский язык – 27%, передачи на иностранном языке (музыкальные клипы) – 2%, 1% - двуязычные трансляции (как на русском, так и на кыргызском языках).

Законодательные доли вещания на государственном языке выдержаны на телеканалах **КТР, КТР Музыка, КТР Спорт (с учетом двуязычных трансляций), НТС, ЭЛТР, ОшТВ, Ынтымак, Апрель**. В содержании других каналов прослеживается уклон в сторону преобладания передач на русском языке.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



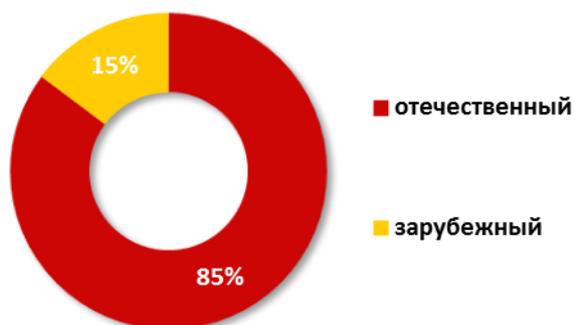
- Sold out. Доли наполнения эфира прямой рекламой (указаны в таблицах) не достигают 25% ни у одного из телеканалов анализа. По продолжительности показа рекламных роликов в Prime Time в 5 лидирующих телеканалов вошли ОшТВ, Семейный, Ынтымак, КТР Спорт, Домашний.

Канал	Off Prime	Prime Time
ОшТВ	5,1%	19,0%
Семейный	6,9%	14,6%
Ынтымак	3,6%	13,2%
КТР Спорт	4,5%	11,9%
Домашний	3,4%	11,2%
7 канал	4,2%	10,7%
КТР	3,2%	10,1%
РЕН ТВ	7,3%	9,0%
ЭлТР	2,9%	7,2%
КТР Музыка	3,4%	7,0%
НБТ	3,8%	7,0%
Любимый HD	3,3%	6,5%
Пятница	7,6%	5,5%
Синемакс	2,4%	5,3%
Мир	1,8%	5,0%
TV1	1,6%	4,5%
Prime TV	1,0%	4,3%
ТНТ	1,1%	4,0%
НТС	3,1%	3,9%
Пирамида	3,5%	3,5%
Россия РТР	1,1%	2,9%
5 канал	1,9%	2,4%
Телеканал Я	0,1%	0,8%

Подробные данные по телеканалам Кыргызстана (согласно выборке анализа) в отношении языка вещания, производства контента и заполняемости эфира рекламой приведены ниже. Диаграммы, представленные по каждому каналу, наглядно демонстрируют, информационные и языковые доли в законодательно обозначенные интервалы времени.

70% времени телеканала КТР вещалось на государственном (кыргызском) языке, 30% - на русском. В целом же с весом в 85% выступает отечественный контент, 15% пришлось на зарубежный контент.

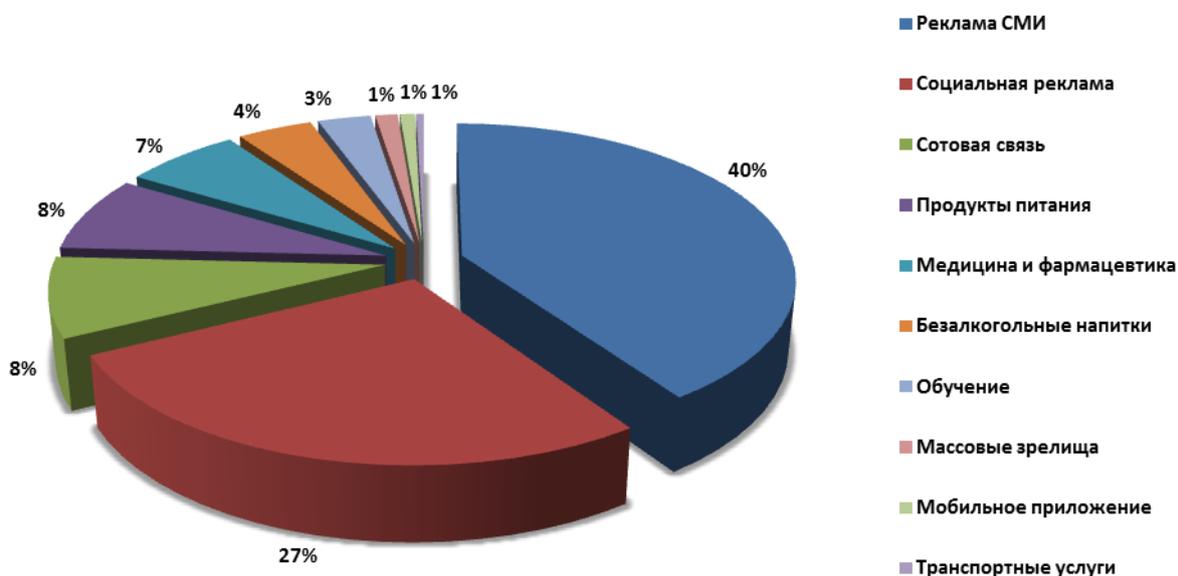
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



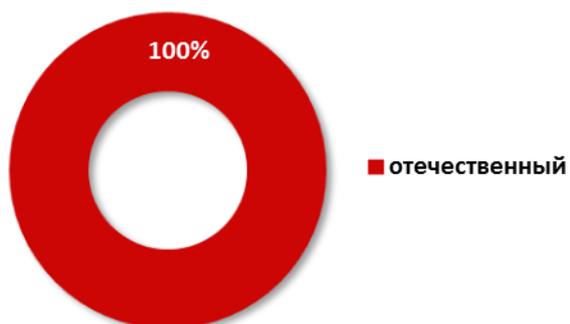
Реклама на телеканале КТР в виде роликов пришлась в большей степени на рекламу СМИ (анонсы передач, собственные продукты канала) и социальную рекламу. Средневзвешенная заполняемость эфира рекламой за день составила в Off Prime – 3,2%, в Prime Time – 10,1 %.



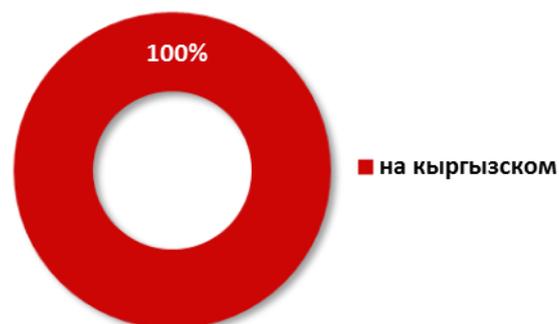
КТР Музыка

Весь эфир телеканала КТР Музыка был представлен отечественным контентом и на кыргызском языке.

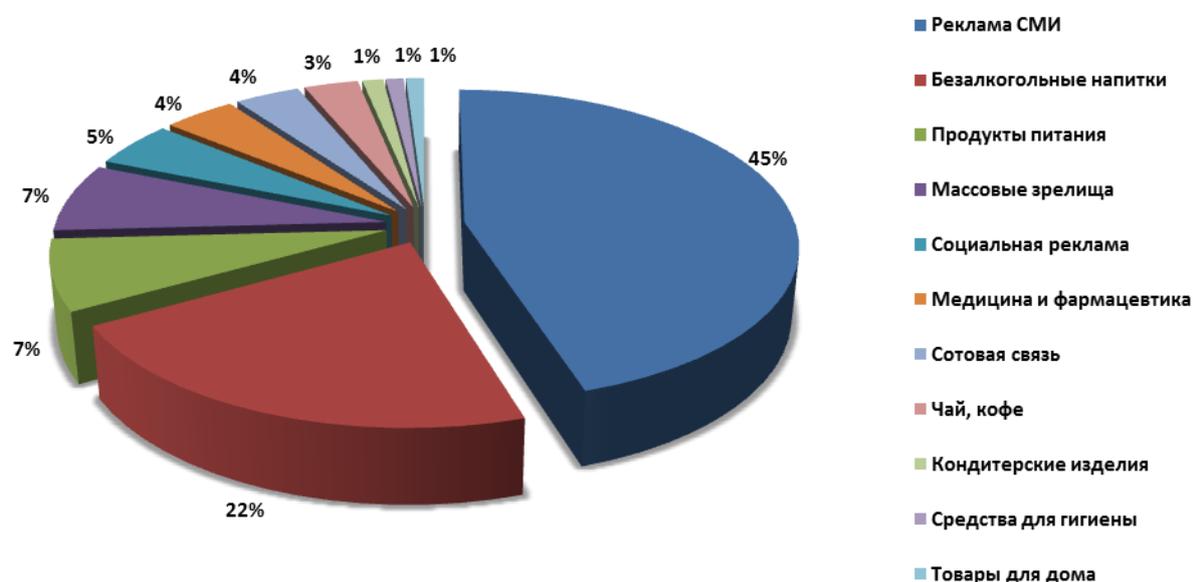
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



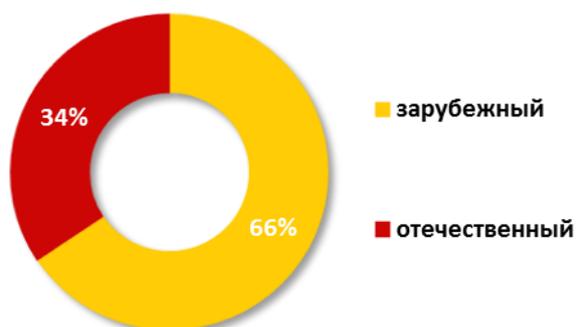
Средневзвешенная заполняемость эфира рекламой составила в Off Prime 3,4%, в Prime Time – 7%; Основными рекламируемыми товарными категориями стали «Реклама СМИ» и «Безалкогольные напитки».



КТР Спорт

В требуемом Законом промежутке времени с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 отечественный контент присутствует в 34% времени эфира. На кыргызском языке вещалось 38% передач, но при этом 14% - двуязычные трансляции – с языковым сопровождением, как на русском, так и на кыргызском языках.

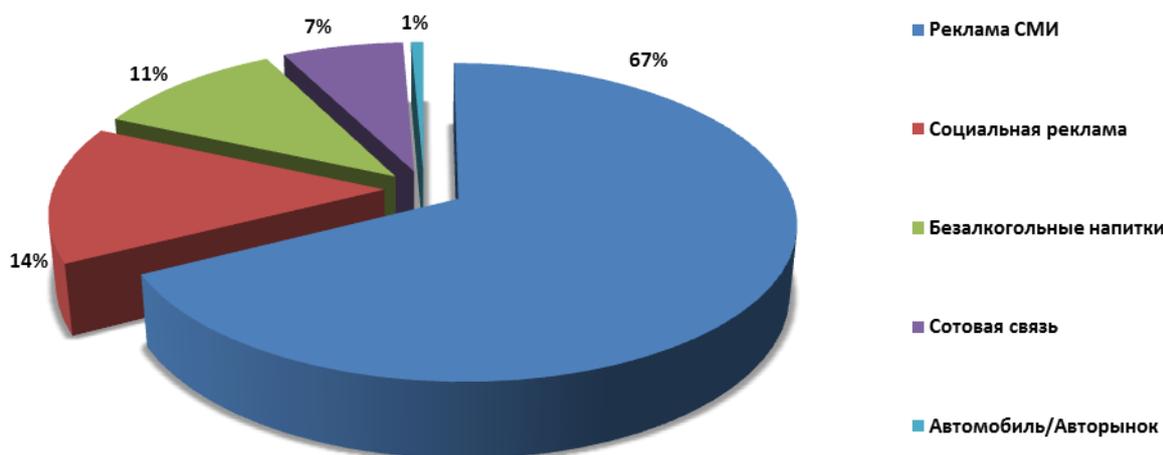
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Прямая реклама на телеканале КТР Спорт по продолжительности роликов пришлась в большей степени на рекламу СМИ. Средневзвешенная доля наполнения эфира составила 4.5 % и 11.9 % заполняемости в Off Prime и в Prime Time, соответственно.



НТС

В течение анализируемых интервалов времени телеканал НТС 62% времени телепередач вещал на кыргызском языке с долей отечественного содержания в 88%.

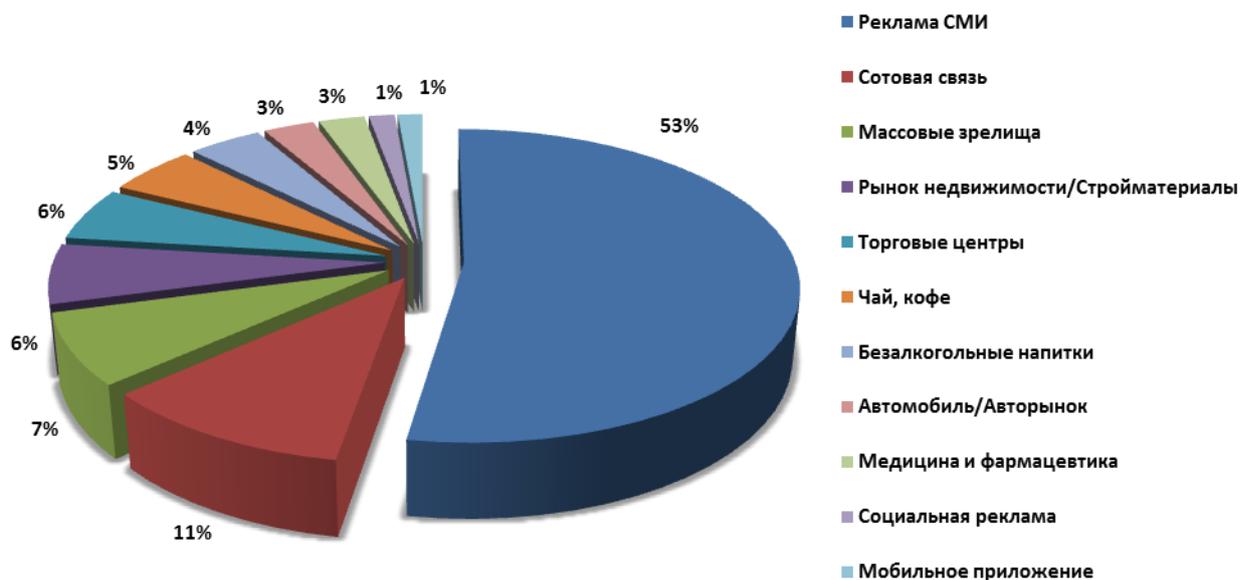
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



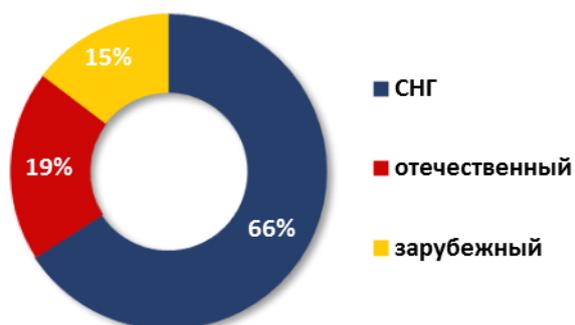
Относительно доли рекламы в эфире можно отметить следующее: более половины всего времени показа роликов пришлось на рекламу СМИ. Доля рекламы в Off Prime составила 3,1 % и в Prime Time – 3,9 %.



НБТ

Трансляция передач в интервале 7:00 – 10:00 и 18:00 – 23:00 в 91 % эфирного времени происходила на русском языке. Под вещание на государственном языке было отведено 9%. Основная доля контента телеканала НБТ была представлена не отечественным контентом (СНГ и зарубежный), на отечественный контент отводится 19% трансляции передач.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

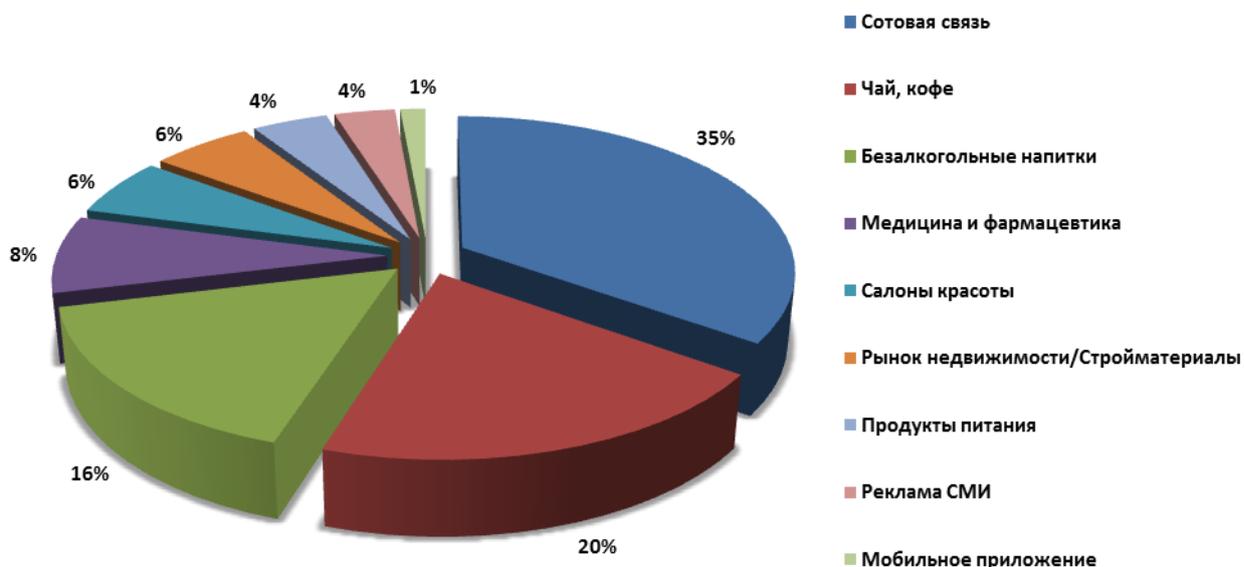


язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Доля рекламы от общего времени эфира в Off Prime составила 3,8 %, в Prime Time – 7 %.

В тройку преобладающих категорий по длительности показа вошли «Сотовая связь», «Чай, кофе», «Безалкогольные напитки».

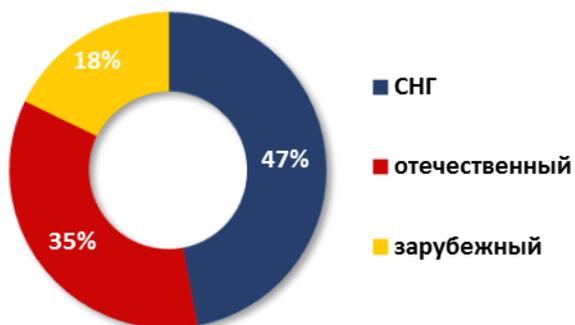


Пирамида

В нормативное время доля языкового сопровождения передач на государственном языке составила небольшие 27 %.

Доля отечественного контента составила 35 % времени эфира в интервалы 7:00 - 10:00, 18:00 - 23:00. Остальное время отведено зарубежному контенту и содержанию, произведенному в СНГ.

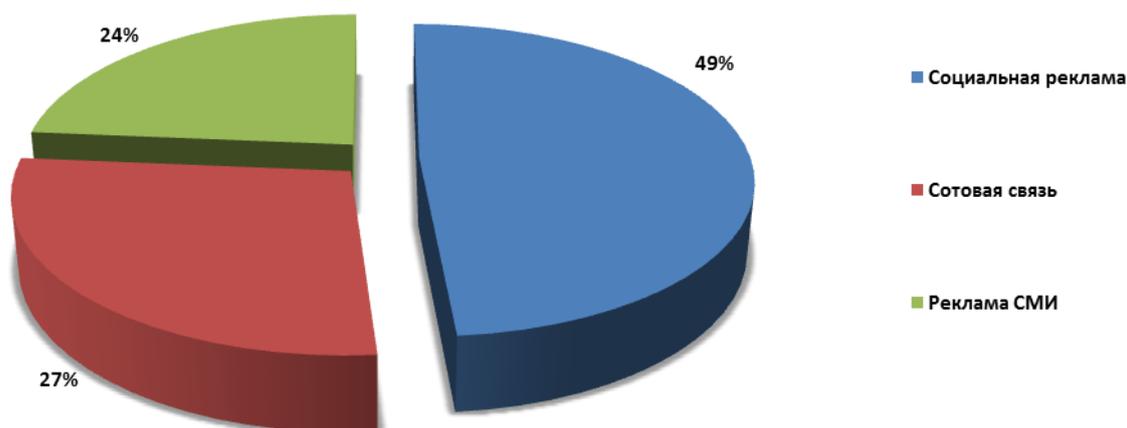
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Реклама в блоках телепрограмм в большинстве представлена категориями «Социальная реклама», «Сотовая связь» и «Реклама СМИ». У данного телеканала заполняемость эфира рекламой как в Prime Time, так и в Off Prime составила 3,5%.

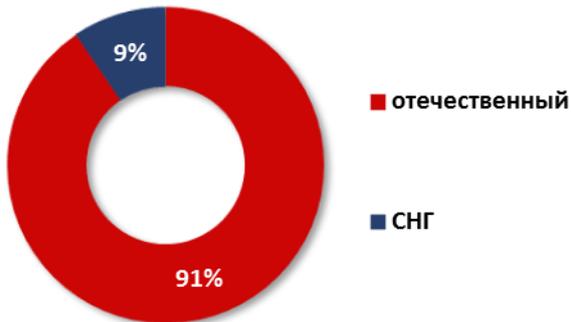


ЭлТР

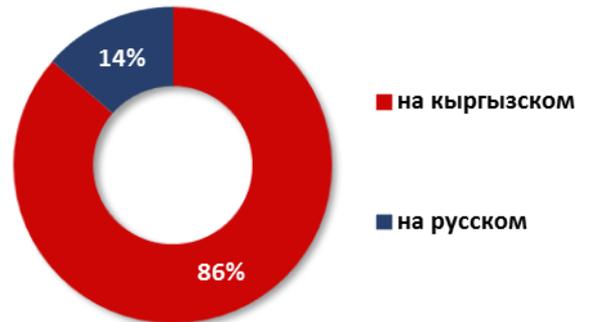
В течение выборочных дней и анализируемого временного интервала 86% эфирного времени телеканала ЭлТР отведено на программы, вещаемые на государственном (кыргызском) языке.

Отечественное наполнение присутствует в 91% эфира. Оставшиеся 9% время эфира – это контент СНГ.

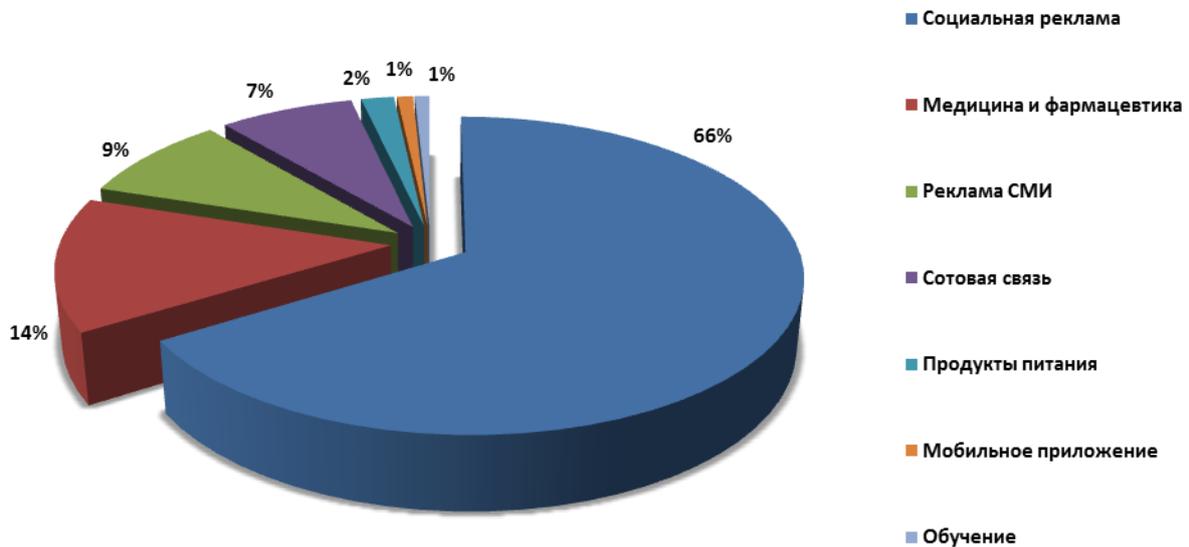
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Наполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 2,9 %; в Prime Time – 7,2%. Рекламные ролики, лидирующие по продолжительности показа представлены социальной рекламой.

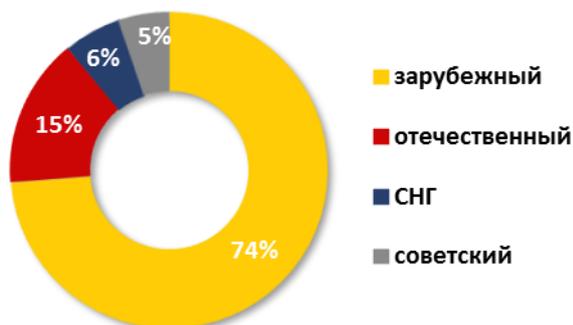


Prime TV

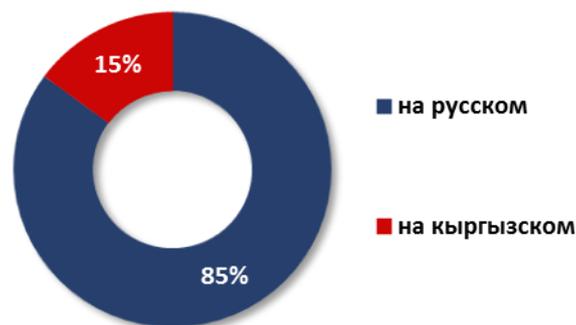
В течение анализируемого периода языковая доля кыргызского сопровождения при вещании телепередач составила 15%.

Местного контента так же 15%. Оставшиеся доминирующие доли распределены между зарубежным, советским контентом и контентом СНГ.

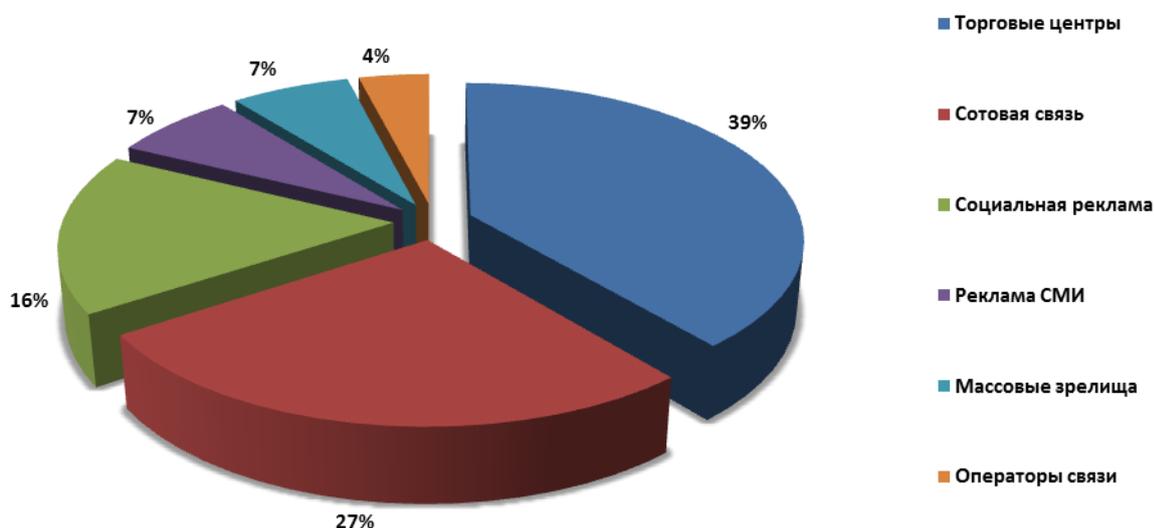
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



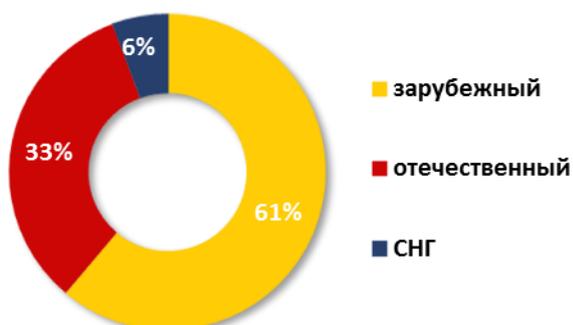
Наполняемость эфира рекламой составила 1 % с 06:00 до 18:00 и 4,3 % с 18:00 до 00:00. По рекламным категориям лидирует категория «Торговые центры» (39%) и «Сотовая связь» (27%).



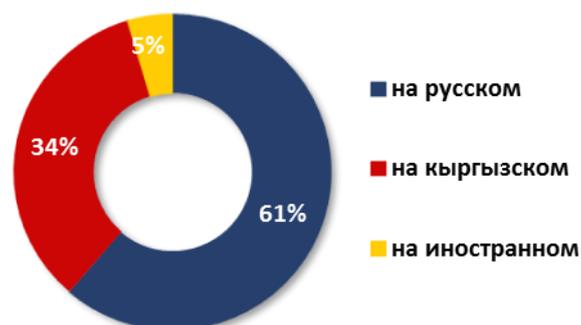
7 канал

Долевое соотношение языка по времени трансляции передач телеканала демонстрирует, что в нормативное время 34% передач представлено на кыргызском языке, доминирует сопровождение на русском языке, на иностранном языке представлены музыкальные клипы. Соотношение контента по производству следующее: зарубежный контент – 61% времени утреннего и вечернего эфира, СНГ – 6%, отечественных программ 33% длительности всех передач.

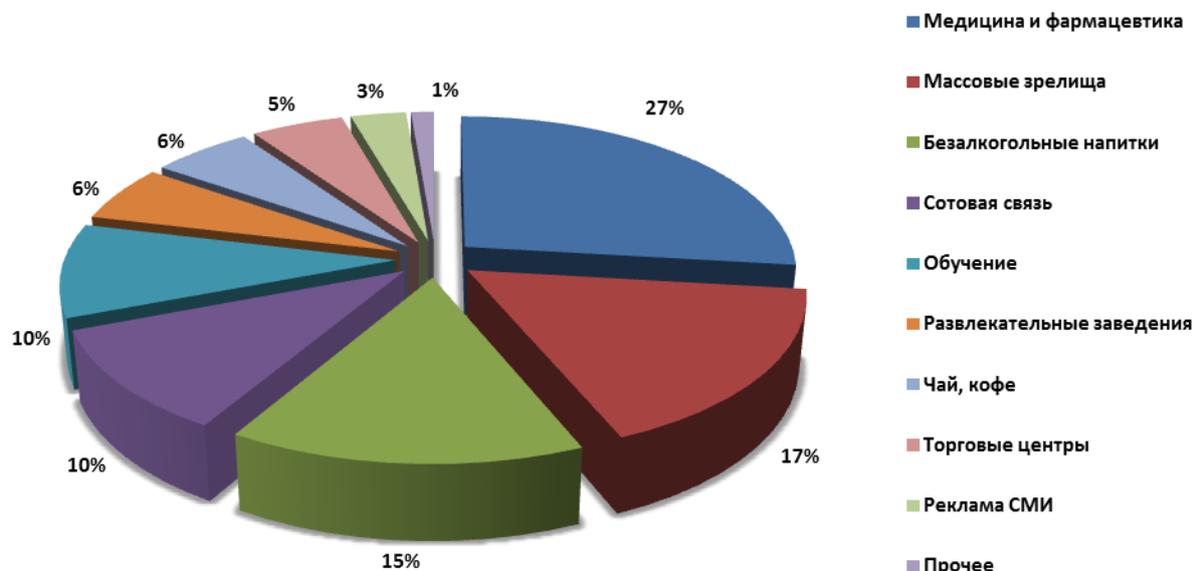
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



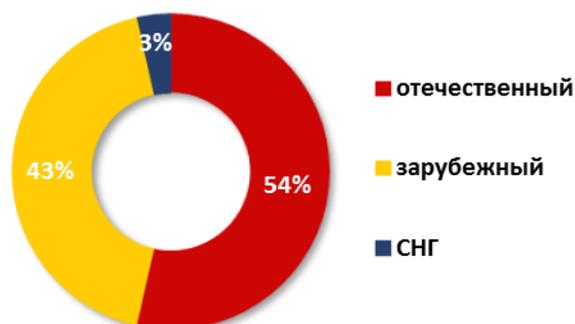
Наполняемость эфира рекламой составила 4,2% с 06:00 до 18:00 и 10,7% с 18:00 до 00:00. Реклама по категориям разнообразна: тройку лидеров по длительности роликов представляют категории «Медицина и фармацевтика», «Массовые зрелища», «Безалкогольные напитки».



Ош ТВ

В интервале времени 7:00 - 10:00, 18:00 - 23:00 доля вещания на кыргызском языке составила 72%. Доля отечественного контента в указанное время - 54%.

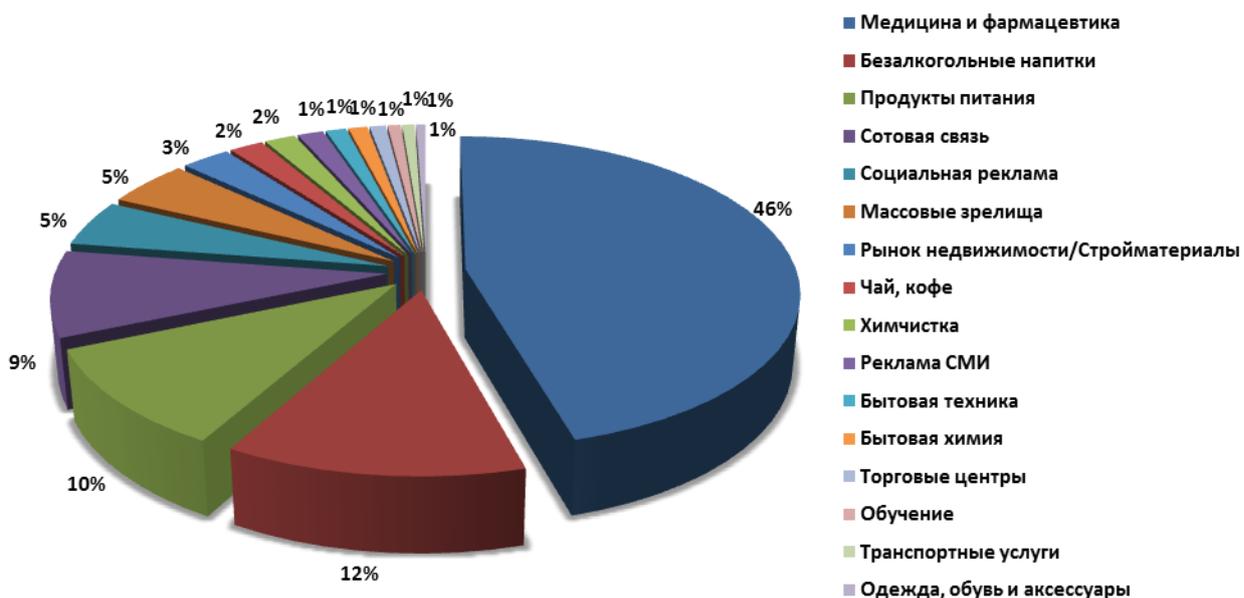
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Прямая реклама на телеканале Ош ТВ в виде роликов пришлась в большей степени на товарные категории «Медицина и фармацевтика», «Безалкогольные напитки», «Продукты питания». Заполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 5,1%, в Prime Time – 19 %.

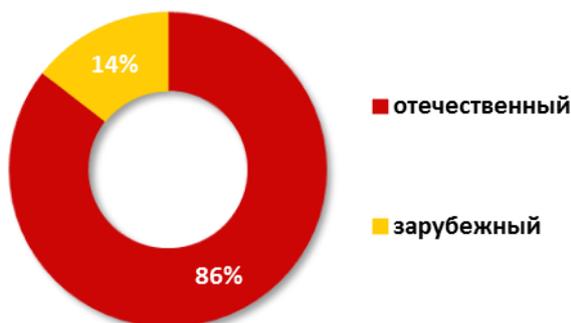


Ынтымак

За анализируемый период в обозначенное Законом время 83% продолжительности телепередач вещалось на кыргызском языке.

С весом в 86% по продолжительности занимает отечественный контент, оставшаяся доля - зарубежное наполнение эфира.

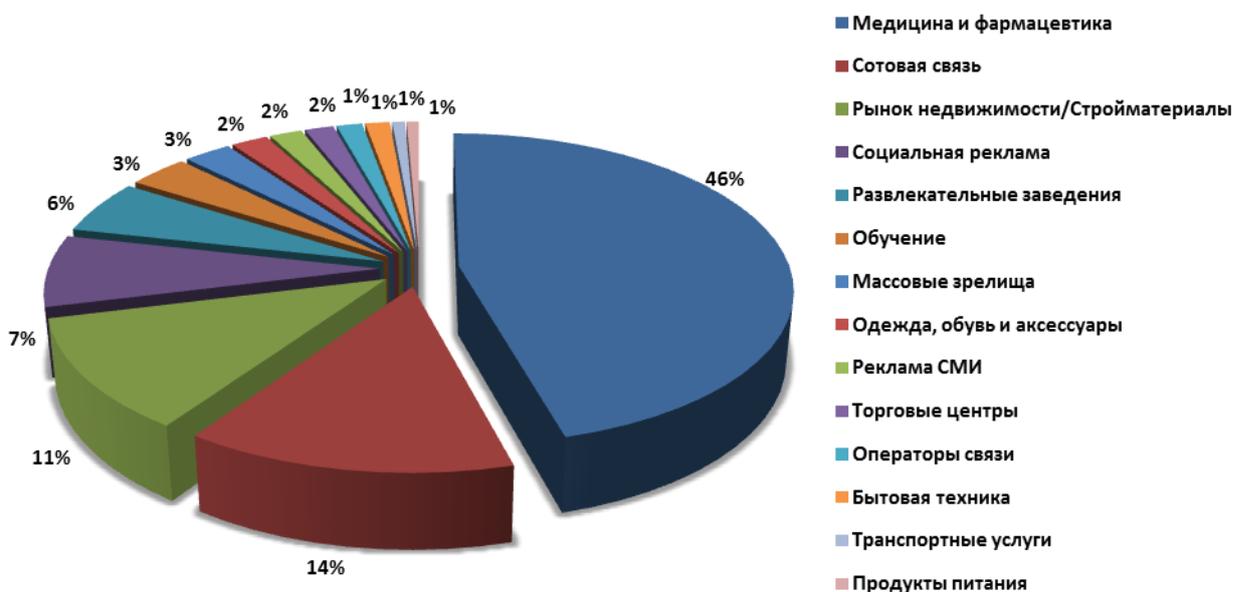
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



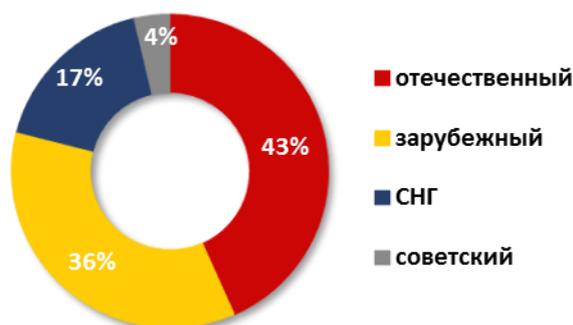
Прямая реклама на телеканале Ынтымак в большей мере от общего рекламного времени пришла на товарные категории «Медицина и фармацевтика» (46%), «Сотовая связь» (14%), «Рынок недвижимости / Стройматериалы» (11%). Заполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 3,6%, в Prime Time – 13,2%.



5 КАНАЛ

В течение анализируемого интервала времени большая часть передач вещалась на русском языке. Доля сопровождения на гос. языке составила 37%. Отечественный контент представлен 43%. Оставшиеся более половины эфира занято программами зарубежного производства (36%), советского производства (4%) и контентом СНГ (17%).

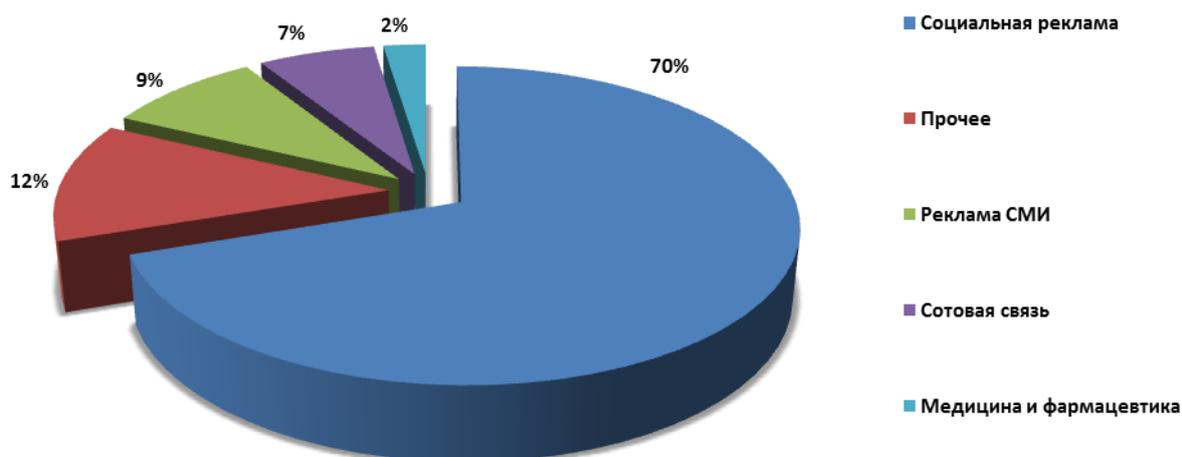
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



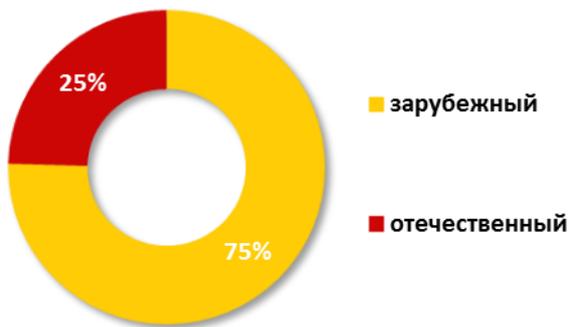
Прямая реклама в эфире была представлена пятью категориями, из которых наиболее обширно обозначена Социальная реклама. Заполняемость эфира рекламой в Off Prime – 1,9%, в Prime Time – 2,4%.



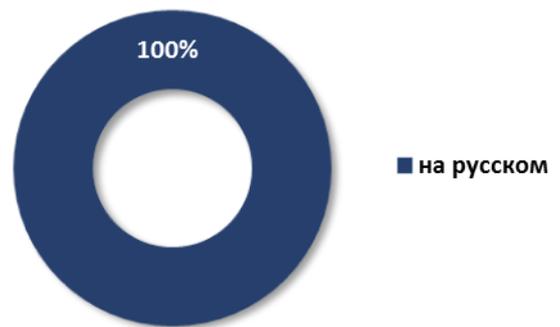
TV1

Информационное наполнение канала TV1 представлено полностью на русском языке с долей отечественного контента 25%. Остальная часть совокупного эфира представлена наполнением зарубежного производства.

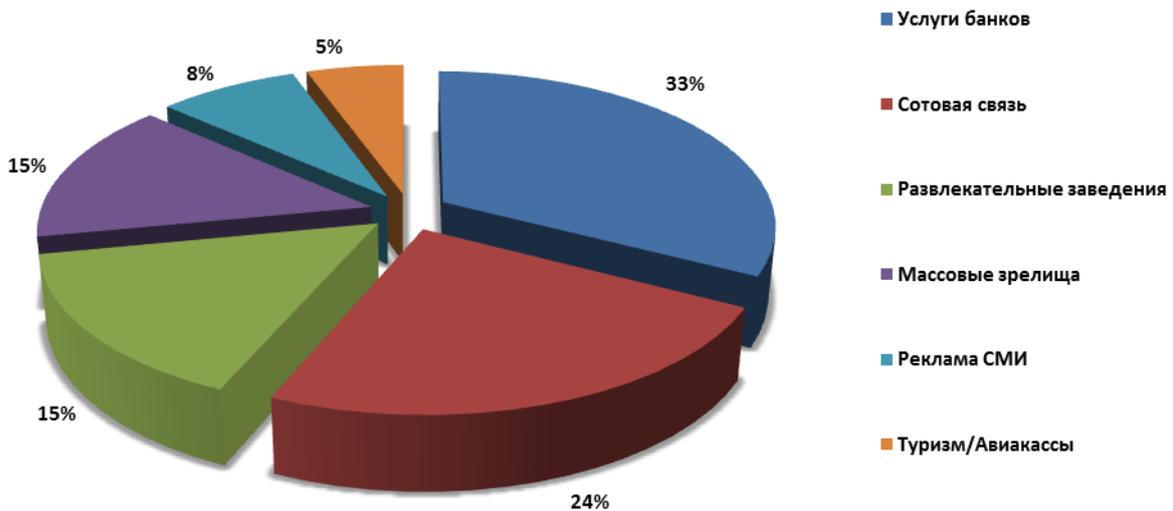
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



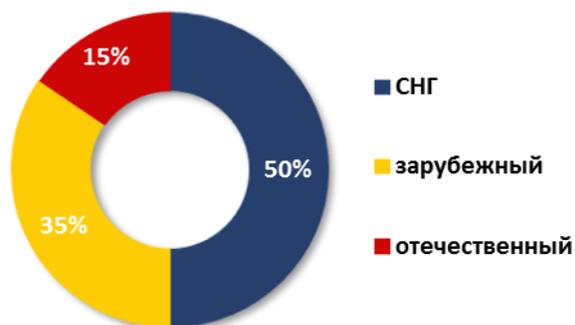
Прямая реклама телеканала TV1 пришлась в большей степени на такие товарные категории, как «Услуги банков», «Сотовая связь», «Развлекательные заведения». Средневзвешенная доля рекламы составила 1,6 % и 4,5 % от общей продолжительности эфира в Off Prime и Prime Time, соответственно.



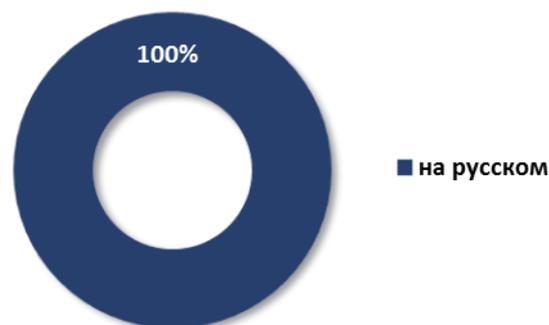
Пятница

Содержание эфира телеканала Пятница представлено полностью на русском языке. 15% времени эфира буднего и выходного дня отведено на отечественное наполнение. Большая часть времени закреплена за зарубежным контентом и контентом производства СНГ.

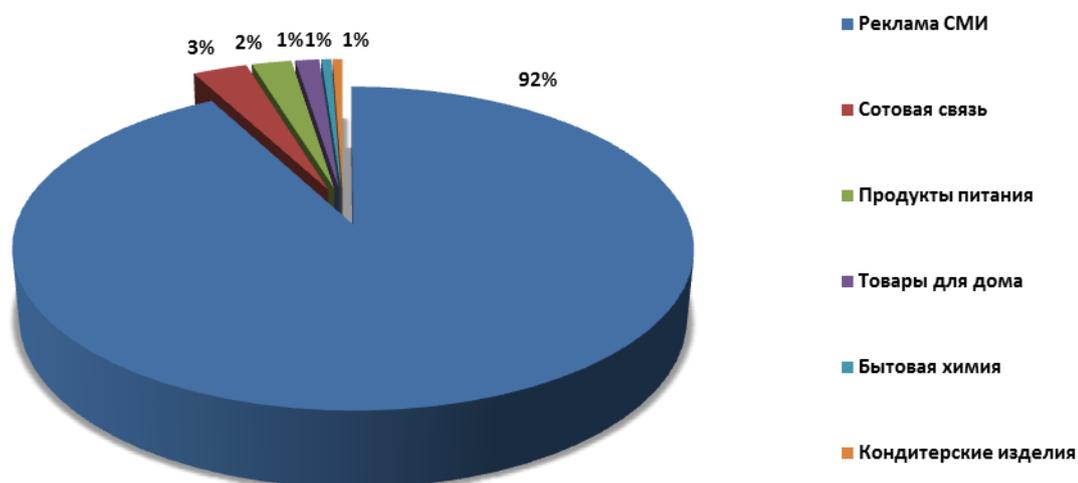
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Реклама охватывает шесть товарных категорий, но наиболее объемно рекламные блоки представлены рекламой СМИ (92%). Заполняемость эфира рекламой в Prime Time составила 5,5%, в Off Prime – 7,6%.

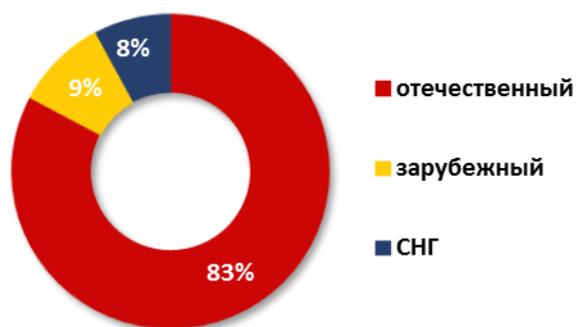


Апрель

В анализируемые дни 52% времени трансляции телепередач происходило на государственном (кыргызском) языке. Оставшаяся доля (48%) отведена вещанию на русском языке.

По производству контента можно отметить следующее: транслируемые передачи отечественного производства составили 83% времени эфира. Оставшиеся доли заполнения эфира – это зарубежный контент (9%) и контент стран СНГ (8%).

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

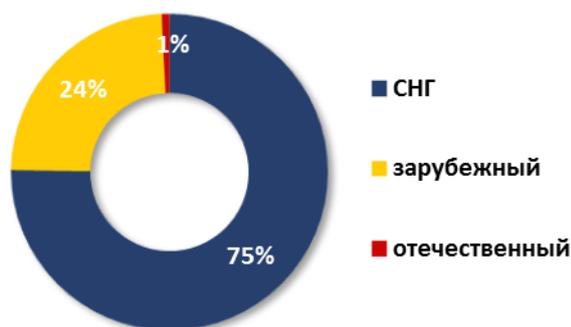


Семейный

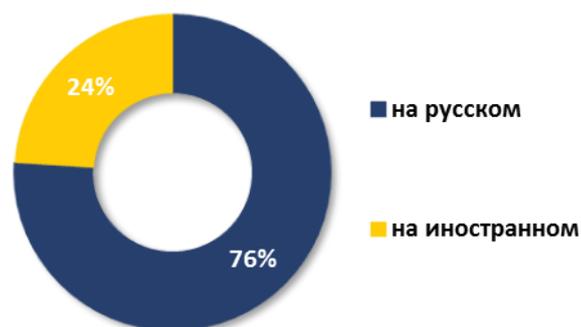
На государственном языке трансляций нет. 76% времени трансляции сопровождались передачи на русском языке. На иностранном языке представлены музыкальные клипы.

Эфир представлен контентом неместного производства (зарубежный и СНГ), отечественные программы в отведенный промежуток времени охватывают лишь 1 % эфира в нормативное время.

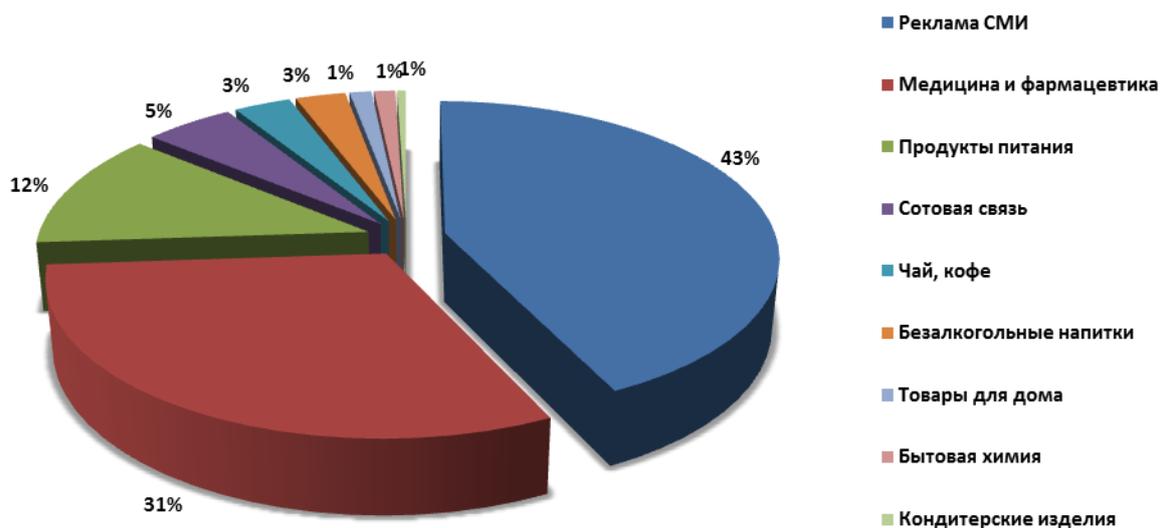
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



В отношении рекламы: больше других показываются такие категории, как «Реклама СМИ», «Медицина и фармацевтика», «Продукты питания». Долевое средневзвешенное соотношение рекламы от времени эфира составляет 6,9 % в Off Prime и 14,6 % в Prime Time.

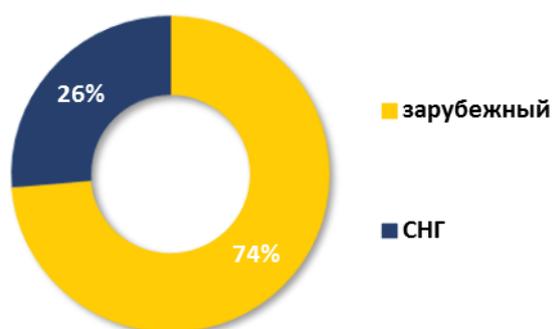


Телеканал Я

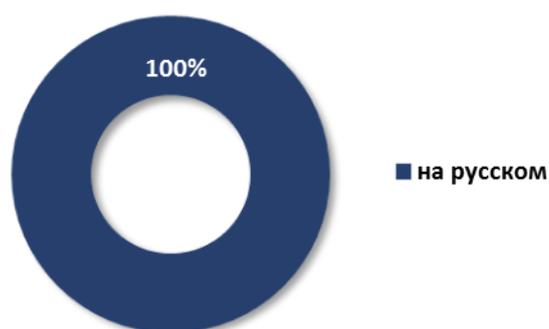
Долевое соотношение языка по времени трансляции передач телеканала Я демонстрирует, что вещание происходило на русском языке.

Соотношение контента по производству следующее: основу показов составили зарубежные передачи (74%), передачи стран СНГ (26%), местного контента в определенные интервалы не было.

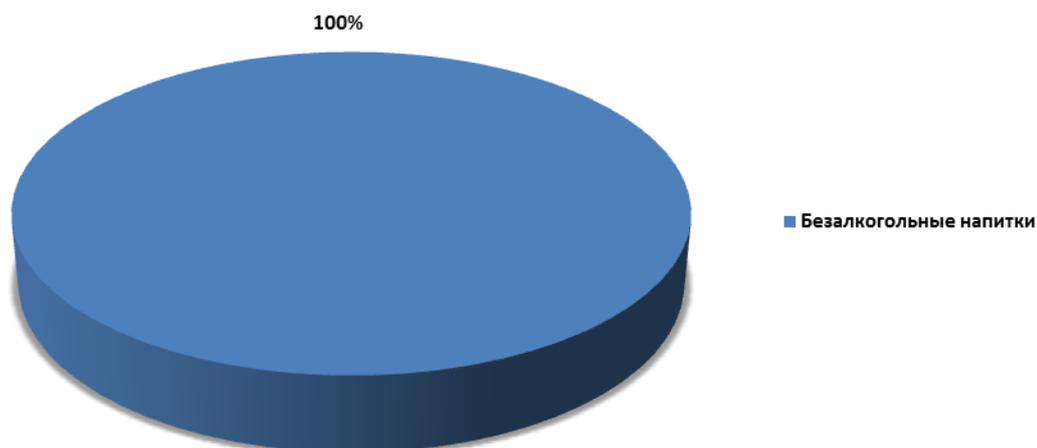
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



В рекламных роликах была представлена только одна категория – «Безалкогольные напитки». Наполняемость эфира рекламой мизерная: 0,1% с 06:00 до 18:00 и 0,8% с 18:00 до 00:00.

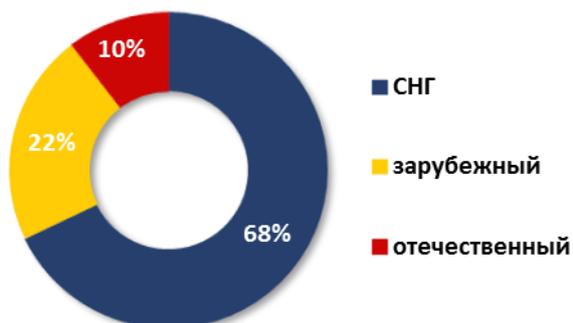


Любимый HD

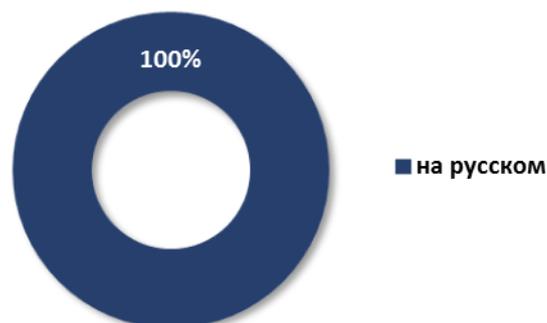
На государственном языке трансляций нет, все оцениваемое время программ телеканала «Любимый» производилось на русском языке.

Контент транслируемых передач следующий: отечественного производства – 10%, зарубежного – 22%, контент СНГ – 68%.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

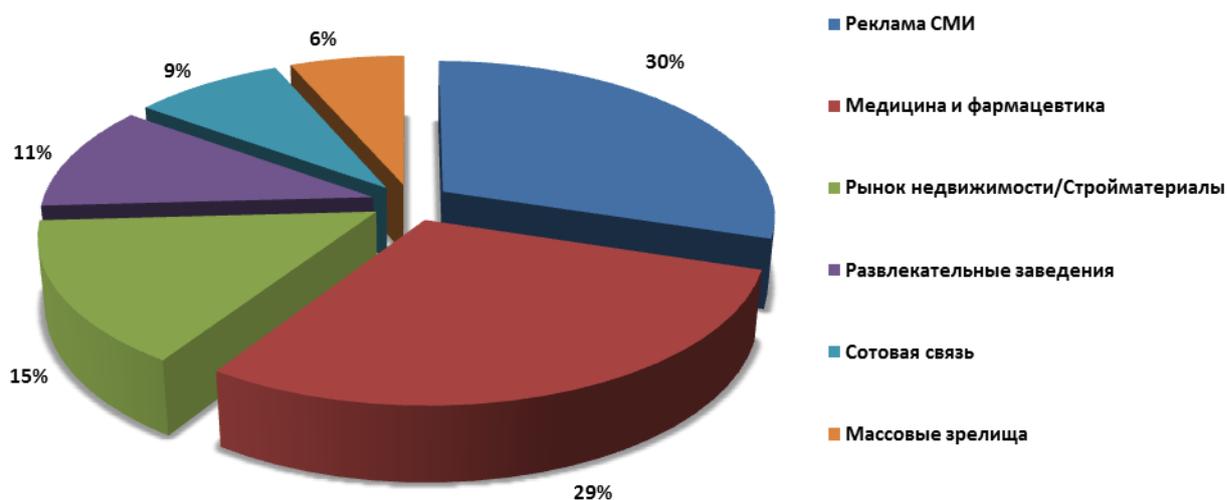


язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Прямая реклама представлена товарными категориями, указанными на рисунке ниже. Лидируют по продолжительности показов категории «Реклама СМИ», «Медицина и фармацевтика», «Рынок недвижимости / Стройматериалы».

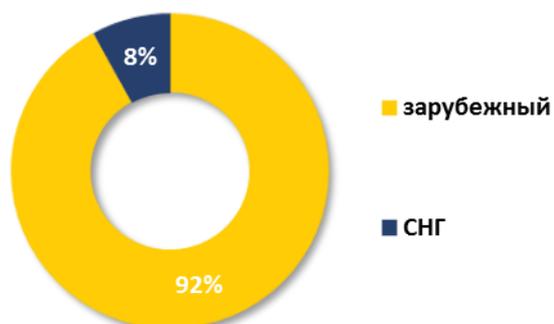
Доля заполняемости эфира в будний день в Prime Time составила 6,5 %, в Off Prime – 3,3 %.



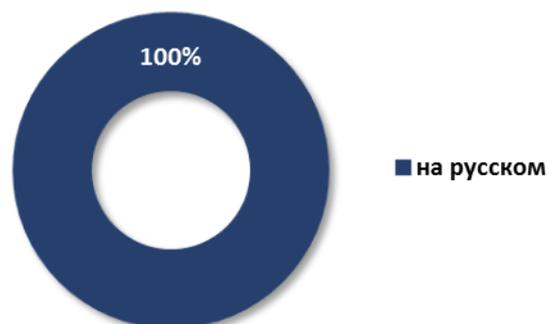
Синемакс

Вещание полностью представлено на русском языке с наполнением эфира контентом полностью не отечественного производства.

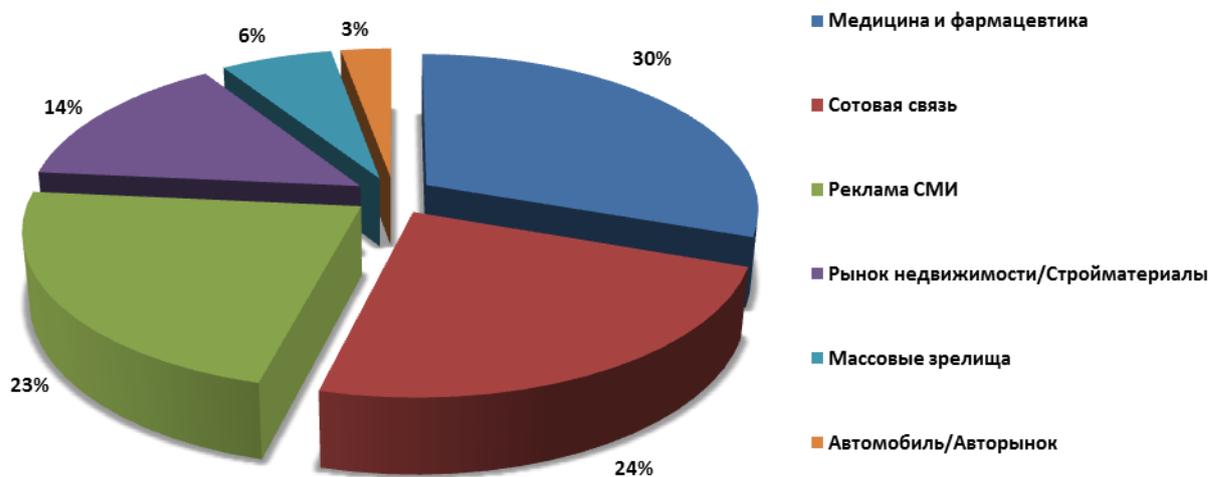
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



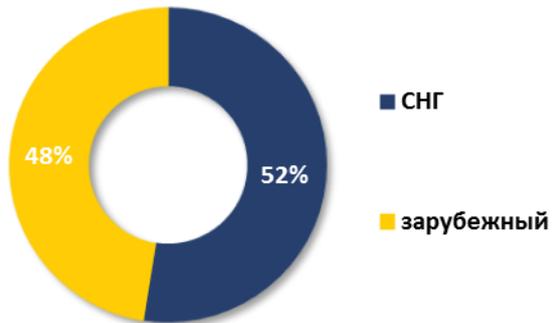
Превалирующие рекламируемые товарные категории – «Медицина и фармацевтика», «Сотовая связь», «Реклама СМИ». Заполняемость рекламой в Off Prime – 2,4 % и в Prime Time 5,3 %.



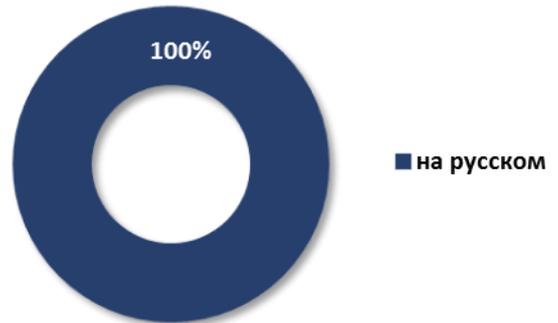
РЕН ТВ

Вещание полностью представлено на русском языке с наполнением зарубежного производства и производства СНГ (РФ). Отечественного контента нет, т.к. канал ретранслируется.

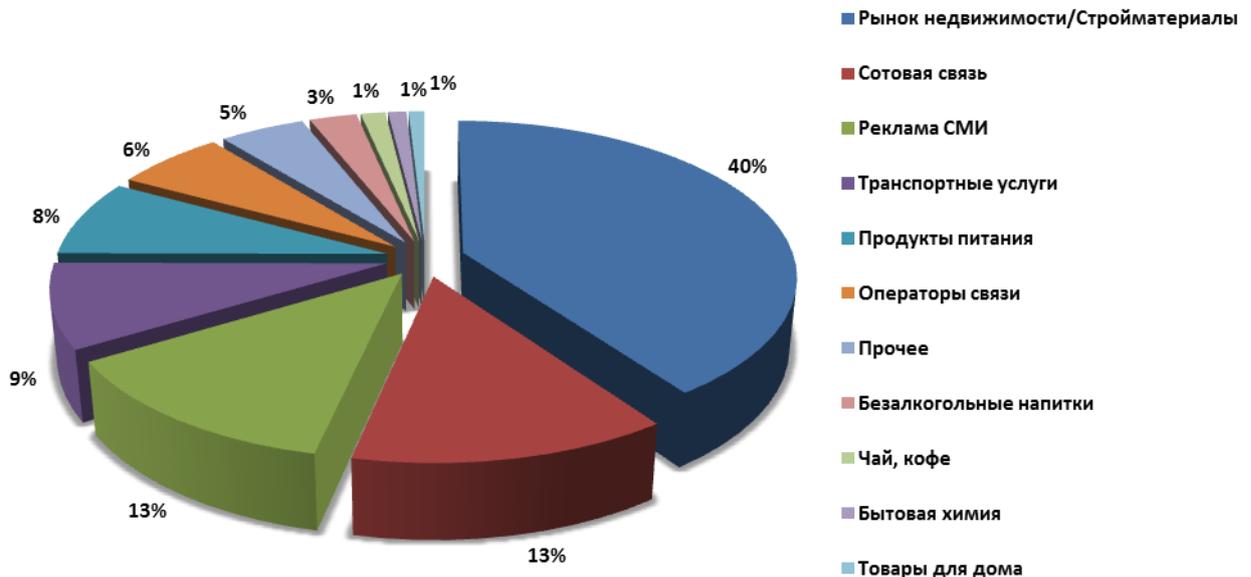
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



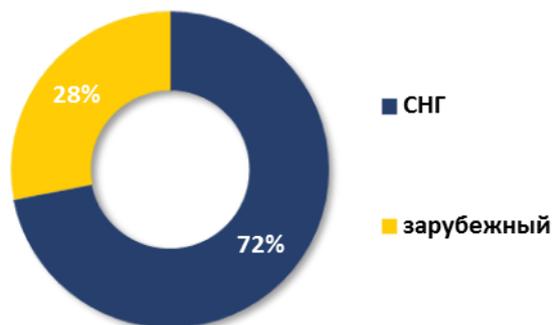
Преобладающие рекламируемые товарные категории – «Рынок недвижимости/Стройматериалы», «Операторы связи», «Транспортные услуги». Заполняемость рекламой в Off Prime – 7,3 % и в Prime Time 9 %.



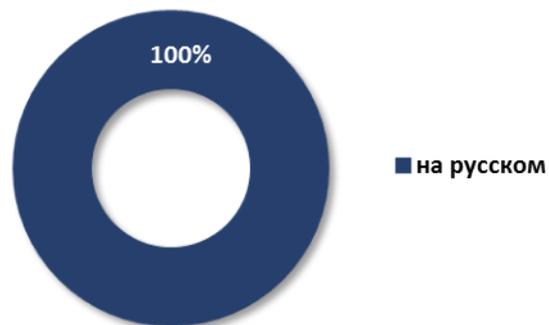
Домашний

Телеканал транслирует контент только на русском языке и в целом это российский контент, с долей зарубежного контента в 28%. Канал ретранслируется – отечественного контента нет.

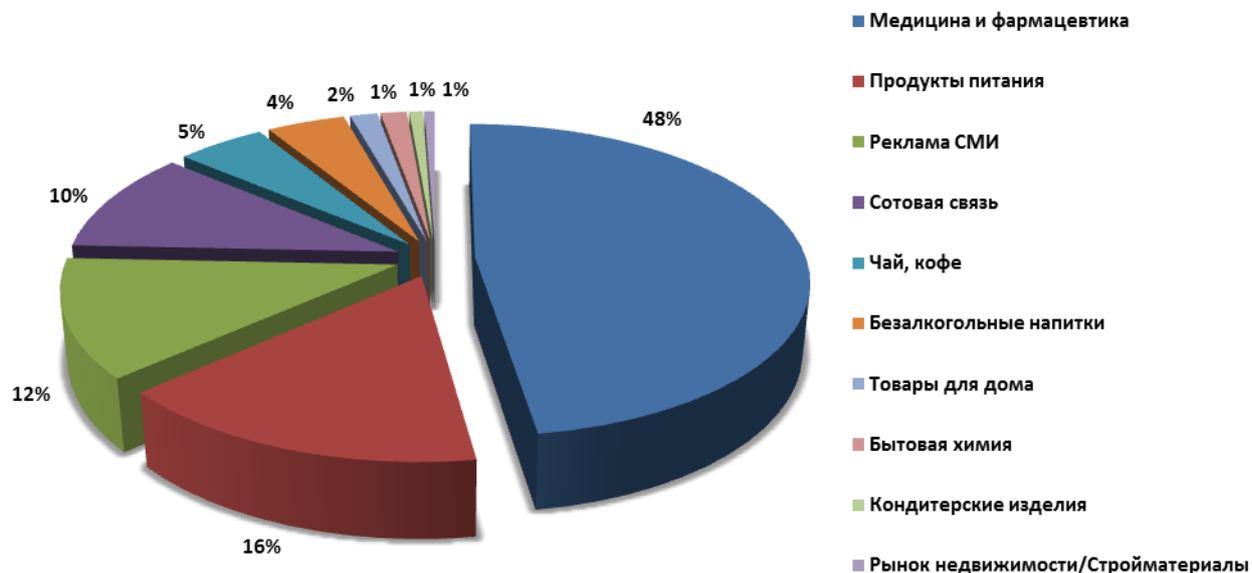
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



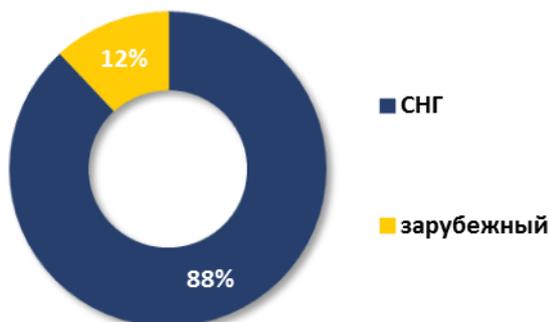
Средневзвешенная доля прямой рекламы на телеканале Домашний составила 3,4 % в Off Prime и 11,2 % в Prime Time. Тройка лидирующих по времени показа роликов представлена категориями «Медицина и фармацевтика», «Продукты питания» и «Реклама СМИ».



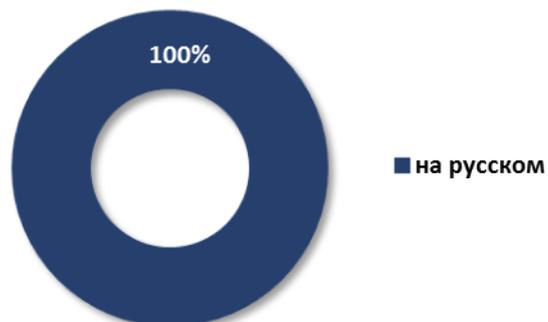
Мир

Телеканал Мир ретранслирует контент полностью на русском языке и представлен он российским и зарубежным содержанием.

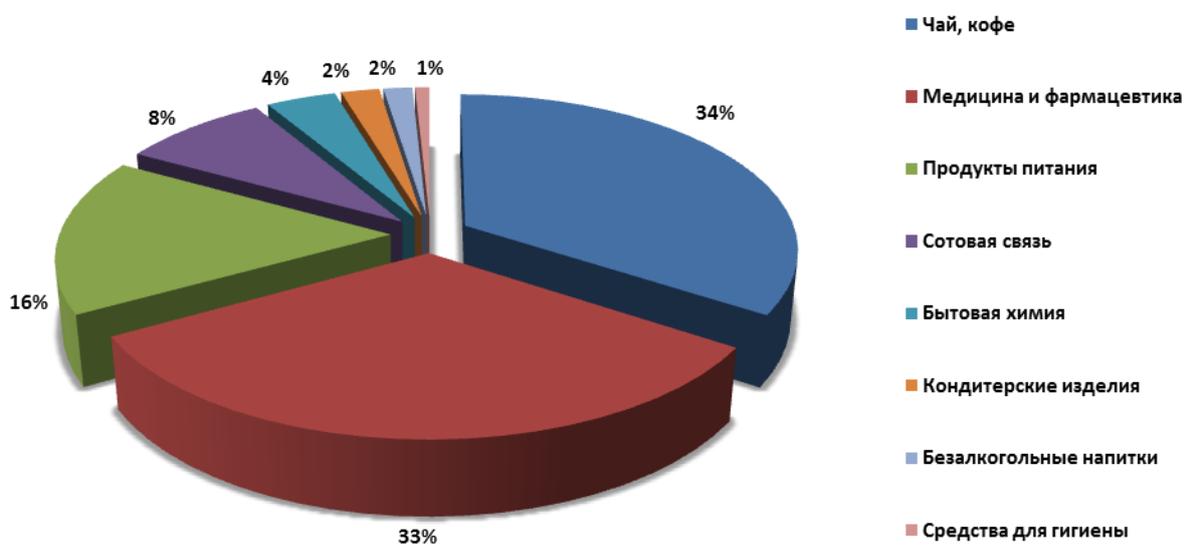
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Доля прямой рекламы на телеканале Мир составила 1,8 % в Off Prime и 5 % в Prime Time. Реклама представлена в наибольшей мере товарными категориями «Чай, кофе», «Медицина и фармацевтика».

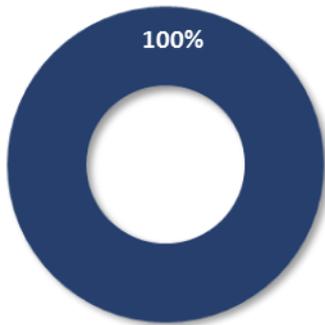


THT

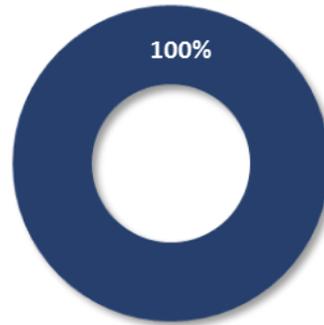
Телеканал Мир ретранслирует российский контент полностью на русском языке.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



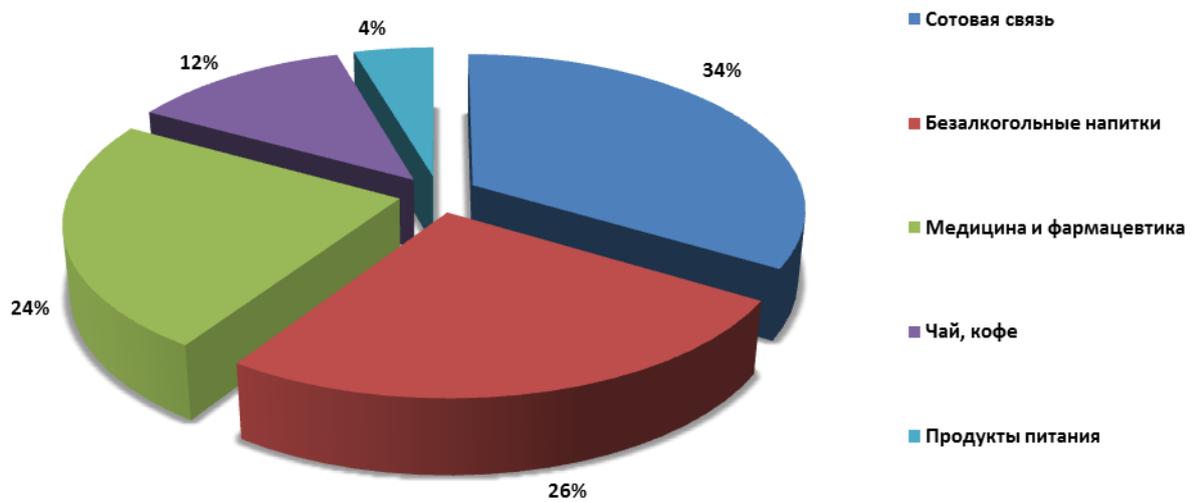
■ СНГ



■ на русском

Доля прямой рекламы на телеканале ТHT составила в Off Prime 1,1 % и 4 % в Prime Time.

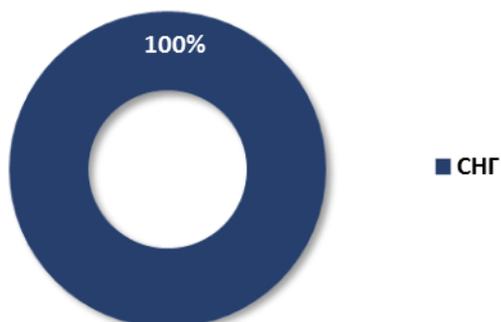
Лидируют по времени показа рекламные категории «Сотовая связь», «Безалкогольные напитки».



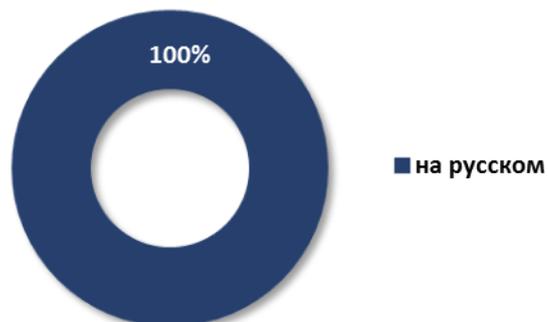
Россия РТР

Эфир канала Россия РТР полностью представлен российским содержанием и на русском языке, т.к. происходит ретрансляция российского канала.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Доля прямой рекламы на телеканале Россия РТР составила 1,1 % в Off Prime и 2,9 % в Prime Time.

Среди представленных на канале семи рекламных категорий лидируют «Медицина и фармацевтика» (53%) и «Продукты питания» (25%).

